

# Carte d'hôte les avantages



## Guest card advantages

## Sliver · Winter 2020/2021

Vous êtes en séjour dans la vallée dans un hébergement touristique,  
dans votre famille, chez des amis ?

### *Demandez la carte d'hôte !*

Hébergements touristiques : la carte est remise par votre hébergeur à votre arrivée !  
Hébergements à titre gratuit (famille, amis) : la carte doit être retirée en mairie  
ou à l'office de tourisme pour un coût de 10€/personne/séjour d'une semaine.

Cette carte vous donne de nombreux avantages, notamment la libre circulation  
sur les bus (1) et sur le réseau SNCF (2) pour les trajets internes compris  
entre les communes de Servoz et Vallorcine, ainsi qu'un accès préférentiel aux  
équipements publics sportifs et culturels.

(1) Sauf Chamo'night Bus (2) La libre circulation sur les trains SNCF n'est valable que pour les  
trajets entre les gares de Servoz et Vallorcine. Pour tout autre trajet en dehors de ce périmètre  
(Chamonix-St Gervais ou Chamonix-Martigny par exemple) la SNCF impose aux passagers  
d'être titulaires d'un billet SNCF couvrant l'intégralité du parcours.

Protégeons notre environnement !

Protect our environment!



En Vallée de Chamonix,  
les transports publics  
sont en libre circulation !

In the Chamonix Valley,  
public transports are  
in free circulation!

You are staying in the valley in a tourist  
accommodation, in your family, at friends?

### *Ask for a guest card!*

Holiday accommodation: the card will be provided by your host on your arrival!  
Private accommodation (family, friends): the card is available only from the town  
hall or tourist office at a cost of 10€/person/weekly stay.

This card gives you numerous discounts, notably free bus (1) and train (2) travel  
between Servoz and Vallorcine, as well as reduced rates at municipal sporting  
and cultural attractions.

(1) Except Chamo'night bus service at night (2) Free train travel is only available between the stations  
of Servoz and Vallorcine. All journeys outside this perimeter require travellers to purchase train  
tickets covering their entire journey (e.g. Chamonix-St Gervais ou Chamonix-Martigny).

Renseignements dans les Offices de Tourisme • Information in the Tourist Offices  
SERVOZ • LES HOUCHES • CHAMONIX • VALLORCINE

# Bienvenue • Welcome

01/12/2020 • 31/05/2021

## Domaines de ski nordique

CHAMONIX-MONT-BLANC • ARGENTIÈRE • VALLORCINE

Nordic Pass : Journée adulte 8€ au lieu de 10€ / Journée -16 ans 4€ au lieu de 5€

Nordic Pass: Adult day 8€ instead of 10€ / Day -16 years old 4€ instead of 5€

## Chamonix-Mont-Blanc

Centre sportif Richard Bozon Piscine ou patinoire (hors location de matériel) :  
Entrée adulte 5,20€ au lieu de 6,60€ / Enfant piscine 3,60€ au lieu de 4,80€ ;  
patinoire 3,80€ au lieu de 4,90€

Richard Bozon sports center Swimming pool or ice rink (excluding equipment hire):  
Adult day 5,20€ instead of 6,60€ / Child swimming pool 3,60€ instead of  
4,80€ ; ice rink 3,80€ instead of 4,90€

Parkings couverts St-Michel, Mont-Blanc & Entrèves

Multipark : 51,50€ au lieu de 64€ la semaine / Monopark : 45,50€ au lieu de  
51,50€ la semaine

Underground car-parks St-Michel, Mont-Blanc & Entrèves

Multipark: 51,50€ instead of 64€ the week / Monopark: 45,50€ instead of  
51,50€ the week

Musée Alpin Entrée adulte 4,70€ au lieu de 6€ / Gratuit pour les enfants

Exposition Musée Alpin : « Collections Patrimoine du Mont-Blanc »

Alpine Museum Entry adult 4,70€ instead of 6€ / Free for children

Maison de la Mémoire et du Patrimoine Janny Couttet Entrée 3€ au lieu de 4€

Exposition « Le Tour du Mont-Blanc - Œuvres d'Edi Consolo » du  
17/10/2020 au 07/03/2021

House of Memory and Heritage Janny Couttet Entry 3€ instead of 4€

## Les Houches

Musée Montagnard Adulte 3€ au lieu de 4€ / Enfant entrée gratuite

Exposition permanente « Présentation de la vie rurale en montagne à travers  
la reconstitution de pièces de l'habitat traditionnel et la mise en scène d'objets  
de la vie quotidienne »

Mountain Museum Adult 3€ instead of 4€ / Children free entry

## Servoz

Maison de l'Alpage Entrée libre

Exposition permanente : « Agriculture et paysages, les grandes mutations »

Maison du Lieutenant Entrée libre

Exposition permanente : « L'Agriculture de montagne, cœur de territoire »

Alpage house exhibitions & Maison du Lieutenant Free entry

## Suisse • Switzerland

Fondation Gianadda - Martigny (CH) « Michel Darbellay, photographe -  
Hommage à Sam Szafran » du 05/12/2020 au 13/06/2021

Réduction 2 CHF sur tarif entrée. Pour la Suisse (CH) prévoir vos papiers d'identité

Foundation Gianadda - Martigny 2 CHF discount on entrance fee. For  
Switzerland passports are mandatory

*Sous réserve de l'évolution de la situation sanitaire et de l'ouverture des structures.*

*Subject to the evolution of the sanitary situation and the opening of the structures.*

Réalisation Mairie de Chamonix © Direction de la communication 2020.

Ne pas jeter sur la voie publique, merci ! Do not throw on the public highway, thank you!